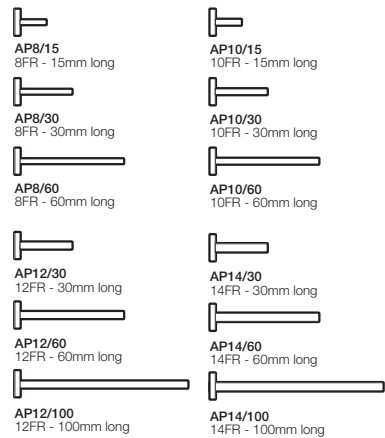
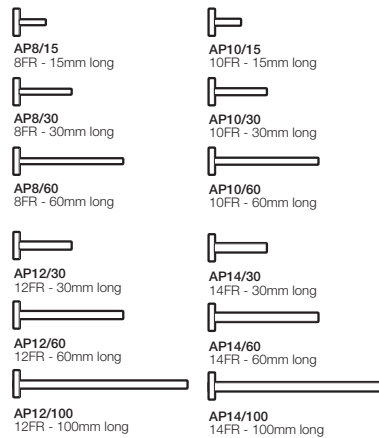


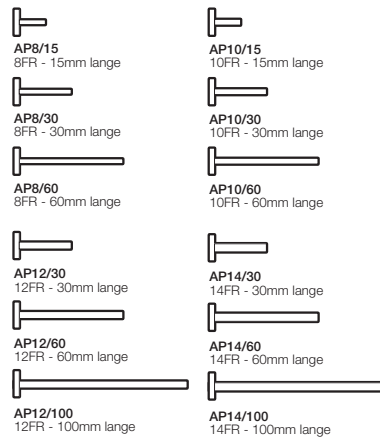
ACE Stopper size options



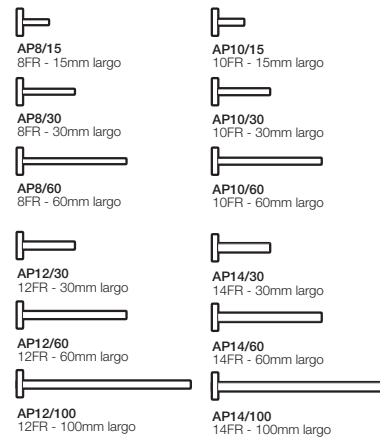
Tailles de bouchons pour lavements antérogades



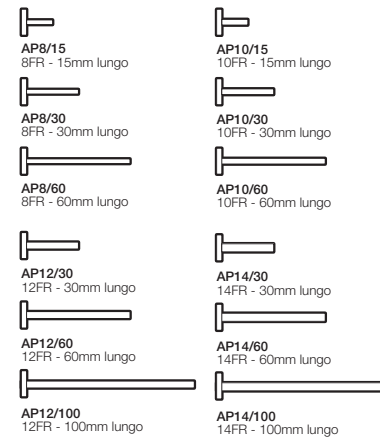
ACE-Stopfen in verschiedenen Größen



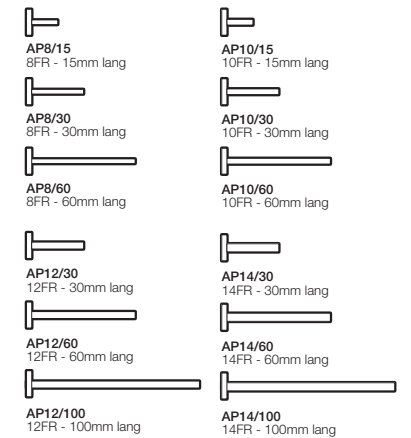
Tamaños disponibles de ACE Stopper



Dimensioni disponibili per tappi ACE



ACE stopper afmetingen



medicina
part of HMC Group

ACE stopper & dressing

Silicone stopper for antegrade continence enemas (ACE).

medicina
part of HMC Group

Pansement et bouchon pour lavements antérogades

Bouchon en silicone pour lavements antérogades.

medicina
part of HMC Group

ACE stopper - Wundauflage

Silikonstopfen für antegrade Einläufe (ACE-Methode).

medicina
part of HMC Group

Apósito y cubierta ACE stopper

Tapón de silicona para enemas de contingencia anterógrada (ACE).

medicina
part of HMC Group

Medicazione e tappo per ACE

Tappo in silicone per enterocismi anterogradi (ACE- Antegrade Continence Enema).

medicina
part of HMC Group

ACE stopper & verband

Siliconen stopper voor antegrade continetieklysma's (antegrade continence enemas: ACE).

CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USE.

LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

LESEN SIE SICH DIE ANLEITUNG VOR GEBRAUCH BITTE SORGFÄLTIG DURCH

LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE SU USO

PRIMA DELL'UTILIZZO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI.

LEES DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK ZORGVULDIG DOOR.

ACE Stopper

SINGLE PATIENT USE **STERILE** **EO**
Sterilized using Ethylene Oxide

Do not use if packaging is damaged. Keep dry. Keep away from sunlight. Consult instructions for use. Caution. Does not contain Natural Rubber Latex. **DEHP** **PHT** **LATEX**

CAUTION: FEDERAL LAW (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician. Follow Physicians instructions using this device.

Rx only
Caution: This device is for sale by or on order of a physician

ACE Stopper

SINGLE PATIENT USE **STERILE** **EO**
Stérilisé à l'oxyde d'éthylène

Ne pas utiliser si l'emballage est abîmé. Garder au sec. Conserver à l'abri de la lumière du soleil. Consulter les consignes d'utilisation. Attention. Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. **DEHP** **PHT** **LATEX**

ATTENTION: Selon la loi fédérale des États-Unis, ce dispositif peut être vendu uniquement sur ordonnance ou sur commande d'un médecin. Pour utiliser ce dispositif, suivez les instructions du médecin.

Rx only
Attention: Ce dispositif est vendu sur ordonnance d'un médecin

ACE Stopper

SINGLE PATIENT USE **STERILE** **EO**
Produkt mit Ethylenoxid sterilisiert

Nicht benutzen, falls Verpackung beschädigt. Vor Lichtstrahlung schützen. Gebrauchsanweisung beachten. Vorsicht. Ohne Phthalate, Weichmacher oder BPA. **DEHP** **PHT** **LATEX**

ACHTUNG: Nach US-AMERIKANISCHEM BUNDESGESETZ darf dieses Medizinprodukt nur auf Bestellung oder Veranlassung eines Arztes hin verkauft werden. Bei Gebrauch dieses Medizinprodukts sind die Anweisungen eines Arztes zu befolgen.

Rx only
Achtung: Dieses Medizinprodukt darf nur von einem Arzt erworben oder bestellt werden

ACE Stopper

SINGLE PATIENT USE **STERILE** **EO**
Esterilizado con óxido de etileno

No lo utilice si el empaque está dañado. Mantener seco. Consultar las instrucciones de uso. Precaución. No contiene látex de caucho natural. **DEHP** **PHT** **LATEX**

PRECAUCIÓN: CONFORME A LA LEGISLACIÓN FEDERAL (EE. UU.) la venta de este dispositivo solo puede realizarse a un médico o por encargo del mismo. Signa las instrucciones del médico para utilizar este dispositivo.

Rx only
Precaución: La venta de este dispositivo solo puede realizarse a un médico o por encargo del mismo

ACE Stopper

SINGLE PATIENT USE **STERILE** **EO**
Sterilizzato con ossido di etilene

Non utilizzare se la confezione è danneggiata. Proteggere dalla luce solare. Leggere le istruzioni per l'uso. Attenzione. Non contiene gomma naturale. **DEHP** **PHT** **LATEX**

ATTENZIONE: conformemente alle LEGGI FEDERALI VIGENTI NEGLI STATI UNITI, questo dispositivo può essere venduto unicamente da un medico oppure dietro indicazione medica. Seguire le indicazioni mediche durante l'impiego del dispositivo.

Rx only
Caution: This device is for sale by or on order of a physician

ACE Stopper

SINGLE PATIENT USE **STERILE** **EO**
Steriliseert m.b.v. ethyleenoxide

Gebruik de stopper niet als de verpakking beschadigd is. Droog bewaren. Uits het zonlicht bewaren. Gebruiksaanwijsting. Oplet. Bevat geen latex van natuurlijk rubber. **DEHP** **PHT** **LATEX**

OPGELET: Het nationale recht (VS) beperkt de bestemming van dit apparaat tot de verkoop aan of bestelling door een arts. Volg de instructies van de arts bij toepassing van dit apparaat.

Rx only
Opgelet: Dit apparaat is bestemd voor verkoop aan of bestelling door een arts

SD03 Stopper Dressing

SINGLE PATIENT USE **STERILE** **EO**
Sterilized using Ethylene Oxide

Single Use. Do not re-sterilize. Do not use if packaging is damaged. Keep dry. Keep away from sunlight. Caution. Consult instructions for use. **DEHP** **PHT** **LATEX**

HMC Premedical S.p.A.
Via Bosco 1/3, 41037 Mirandola (MO) - Italy

SD03 Pansement de bouchons pour lavements antérogades

SINGLE PATIENT USE **STERILE** **EO**
Stérilisé à l'oxyde d'éthylène

Usage unique. Ne pas restériliser. Ne pas utiliser si l'emballage est abîmé. Garder au sec. Conserver à l'abri de la lumière du soleil. Consulter les consignes d'utilisation. Attention. Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. **DEHP** **PHT** **LATEX**

HMC Premedical S.p.A.
Via Bosco 1/3, 41037 Mirandola (MO) - Italy

SD03 ACE-Stopper-Wundauflage

SINGLE PATIENT USE **STERILE** **EO**
Produkt mit Ethylenoxid sterilisiert

Einwegprodukt. Nicht erneut sterilisieren. Nicht benutzen, falls Verpackung beschädigt. Trocken Lichtstrahlung schützen. Vorsicht. Gebrauchsanweisung beachten. Ohne Phthalate, Weichmacher oder BPA. **DEHP** **PHT** **LATEX**

HMC Premedical S.p.A.
Via Bosco 1/3, 41037 Mirandola (MO) - Italy

SD03 Apósito para cubierta ACE stopper

SINGLE PATIENT USE **STERILE** **EO**
Esterilizado con óxido de etileno

De un solo uso. No reesterilizar. No lo utilice si el empaque está dañado. Mantener seco. Consultar las instrucciones de uso. Precaución. No contiene látex de caucho natural. **DEHP** **PHT** **LATEX**

HMC Premedical S.p.A.
Via Bosco 1/3, 41037 Mirandola (MO) - Italy

SD03 Medicazione per tappi ACE

SINGLE PATIENT USE **STERILE** **EO**
Sterilizzato con ossido di etilene

Monouso. Non riesterilizzare. Non utilizzare se la confezione è danneggiata. Proteggere dall'umidità. Proteggere dalla luce solare. Attenzione. Leggere le istruzioni per l'uso. Non contiene gomma naturale. **DEHP** **PHT** **LATEX**

HMC Premedical S.p.A.
Via Bosco 1/3, 41037 Mirandola (MO) - Italy

SD03 ACE stopper Verband

SINGLE PATIENT USE **STERILE** **EO**
Steriliseert m.b.v. ethyleenoxide

Eenmalig gebruik. Steriliseer niet opnieuw. Gebruik de stopper niet als de verpakking beschadigd is. Droog bewaren. Uits het zonlicht bewaren. Oplet. Gebruiksaanwijsting. Bevat geen latex van natuurlijk rubber. **DEHP** **PHT** **LATEX**

HMC Premedical S.p.A.
Via Bosco 1/3, 41037 Mirandola (MO) - Italy

Medicina Ltd.
Units 2-4, Rivington View Business Park, Station Road, Bolton BL6 5BN UK

1 6 3 9

Medicina Ltd.
Units 2-4, Rivington View Business Park, Station Road, Bolton BL6 5BN UK

1 6 3 9

Medicina Ltd.
Units 2-4, Rivington View Business Park, Station Road, Bolton BL6 5BN UK

1 6 3 9

Medicina Ltd.
Units 2-4, Rivington View Business Park, Station Road, Bolton BL6 5BN UK

1 6 3 9

Medicina Ltd.
Units 2-4, Rivington View Business Park, Station Road, Bolton BL6 5BN UK

1 6 3 9

Medicina Ltd.
Units 2-4, Rivington View Business Park, Station Road, Bolton BL6 5BN UK

1 6 3 9

Description - Medicina ACE stoppers are implant grade silicone stoppers used to seal stoma sites. Soft, comfortable and in a variety of lengths and shaft diameters for different size of the stoma.

• ACE stoppers are indicated for patients with antegrade continence enemas (ACE), sealing the tract or maintaining patency between insertions of the enema catheter.

• ACE stoppers are also indicated for stomas formed for catheter introduction into the bladder such as Mitrofanoff procedures.
Note: They can also be used for any stoma of suitable size anywhere in the body.

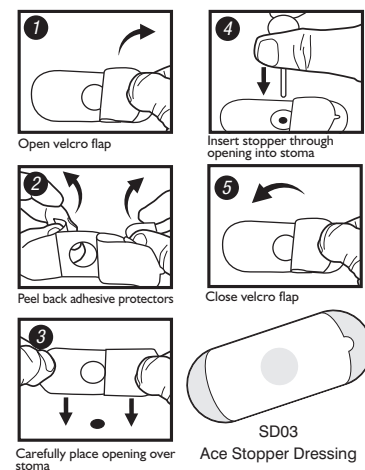
⚠ Caution - The ACE Stopper can be used for up to 30 days of intermittent use, and not used on patients with a history of allergy to silicone. If skin irritation occurs, a small amount of petroleum jelly or a keyhole dressing may form a temporary barrier. Consult Stoma Nurse if irritation persists.

Placement - The site should be cleaned and dried before placement. The stopper can be lubricated with water based lubricant if necessary. The stopper is then inserted gently into the tract in the same way as the catheter. When the skin disk is flat to the skin it can be secured with the ACElok dressing (SD03). These dressings are changed every 3-4 days or when they become soiled.

Removal - The stopper is removed when the catheter is to be used. The stopper should be cleaned with soap and water, rinsed under the tap and stored in a clean dry place until catheterisation is complete. (Or in line with local policies).

Maintenance - Ace stoppers should be replaced after a maximum of 30 days of intermittent use. They are to be used by a single patient only. They should be cleaned with soap and water after each insertion and allowed to dry before storage in a clean dry place. Stoppers should be replaced if there is any damage to the joint between the skin disc and the stopper shaft.

Application of ACElok Dressing (SD03)



Description - Les bouchons pour lavements antérogades de Medicina sont des bouchons en silicone de qualité médicale utilisés pour refermer les orifices de stomies. Souples et confortables, ils sont proposés dans plusieurs longueurs et diamètres de tube en fonction de la taille de la stomie.

Les bouchons pour lavements antérogades sont indiqués pour les patients effectuant des lavements antérogades lorsqu'ils doivent boucher la stomie ou maintenir l'orifice ouvert entre deux insertions du cathéter de lavage.

Les bouchons pour lavements antérogades sont également indiqués pour les stomies effectuées en vue de l'introduction d'un cathéter dans la vessie, à l'instar de la technique de Mitrofanoff.

Remarque : Ils peuvent aussi être utilisés pour toute stomie de taille adaptée sur l'ensemble du corps.

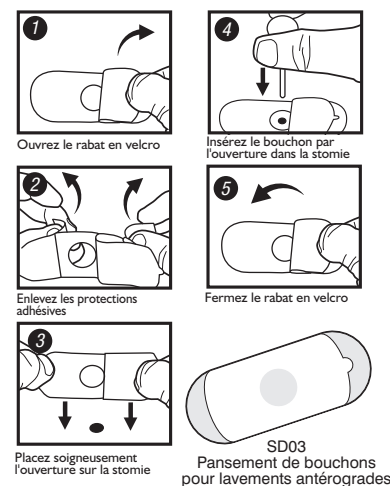
⚠ Caution - Les bouchons pour lavements antérogades peuvent être utilisés jusqu'à 30 jours en utilisation intermittente et ne doivent pas être appliqués sur des patients allergiques au silicone. En cas d'irritation de la peau, une faible quantité de gel à base d'huile ou un pansement pour le point d'insertion peuvent être utilisés pour former une barrière temporaire. Consultez l'infirmière responsable de la stomie si l'irritation persiste.

Pose - L'orifice doit être nettoyé et séché avant la pose du bouchon. Si nécessaire, le bouchon peut être lubrifié avec un lubrifiant à base d'eau. Le bouchon est ensuite inséré doucement dans la stomie de la même manière que le cathéter. Lorsque le disque externe est à fleur de peau, il peut être maintenu avec le pansement ACElok (SD03). Ces pansements seront changés tous les 3 à 4 jours ou lorsqu'ils sont souillés.

Retrait - Les bouchons sont retirés avant l'utilisation du cathéter. Le bouchon doit être nettoyé à l'eau savonneuse et rincé à l'eau du robinet puis rangé dans un endroit propre et sec jusqu'à la fin du cathétérisme. (ou conformément aux politiques locales).

Entretien - Les bouchons pour lavements antérogades doivent être remplacés dans un délai maximum de 30 jours après une utilisation intermittente. Ils ne doivent être utilisés que sur un seul patient. Ils doivent être nettoyés à l'eau savonneuse après chaque insertion et avoir le temps de sécher avant d'être rangés dans un endroit propre et sec. Les bouchons doivent être remplacés en cas de dommage sur le joint situé entre le disque à fleur de peau et le tube du bouchon.

Application du pansement ACElok (SD03)



Beschreibung - Medicina ACE-Stopfen sind Verschlussstopfen aus implantierbarem Silikon-zum Abdichten von Stomastellen. Sie sind weich und bequem und in verschiedenen Längen und Schaftdurchmessern passend zur Stomagröße erhältlich.

• ACE-Stopfen sind für Patienten mit antegradem Kontinenzeinlauf (Antegrade Continence Enema, ACE) indiziert; sie dichten den Trakt ab bzw. erhalten die Durchgängigkeit zwischen den Einführungen der Einlaufkatheter.

• ACE-Stopfen sind außerdem bei Stomata indiziert, die zur Kathetereinführung in die Blase angelegt sind, wie z. B. Mitrofanoff-Prozeduren. Hinweis: Sie können außerdem für alle Stomata geeigneter Größe an beliebigen Körperstellen verwendet werden.

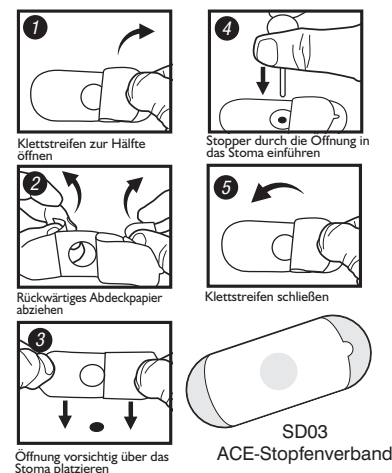
⚠ Vorsicht - Der ACE-Stopfen hat eine periodische Anwendungsdauer von bis zu 30 Tagen, darf jedoch nicht bei Patienten mit Silikonallergie angewendet werden. Im Falle von Hautreizungen kann etwas Vaseline oder ein Schlüsselochpflaster als vorübergehende Barriere verwendet werden. Wenden Sie sich bei anhaltender Reizung an Ihren Stomatherapeuten.

Platzierung - Die Stomastelle muss vor dem Anbringen gereinigt und trocken getupft werden. Den Stopfen ggf. mit einem Gleitmittel auf Wasserbasis schmieren. Den Stopfen dann genau wie den Katheter vorsichtig in den Trakt einführen. Wenn die Hautscheibe flach auf der Haut liegt, kann sie mit einem ACElok-Stopfenverband (SD03) befestigt werden. Die Verbände alle 3-4 Tage oder bei Bedarf, wenn schmutzig, wechseln.

Entfernen - Der Stopfen wird bei Benutzung des Katheters entfernt. Den Stopfen mit Seife und Wasser reinigen, anschließend mit Wasser abspülen und an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahren, bis die Katheterisierung abgeschlossen ist. (Alternativ lokale Richtlinien befolgen.)

Pflege - ACE-Stopfen nach einer periodischen Anwendungsdauer von maximal 30 Tagen auswechseln. Ausschließlich für den einmaligen Gebrauch. Sie müssen nach jedem Einführen mit Seife und Wasser gereinigt werden und an der Luft trocknen, bevor sie an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahrt werden. Die Stopfen müssen erneuert werden, wenn die Verbindung zwischen der Halteplatte und dem Stopfenschaft beschädigt ist.

Applikation des ACElok-Stopfenverbands (SD03)



Descripción - las cubiertas ACE stopper de Medicina son implantes de silicona que se usan para sellar las aberturas de los estomas Suaves, cómodas y en una gran variedad de longitudes y diámetros de base para estomas de diferentes tamaños.

• Las cubiertas ACE stopper están pensadas para pacientes con enemas continentes antérogados (ACE), sellan el tracto o mantienen la permeabilidad entre cada inserción del catéter del enema.

• Las cubiertas ACE stopper también están pensadas para estomas formados para la introducción del catéter en la vejiga, como en las técnicas de Mitrofanoff.

Nota: También se pueden usar para cualquier estoma que tenga el tamaño adecuado en cualquier parte del cuerpo.

⚠ Precaución: la cubierta ACE stopper solo se puede utilizar de forma intermitente durante un máximo de 30 días, y no se puede usar con pacientes en cuya historia clínica se refleje alergia a la silicona. Si se da irritación en la piel, una pequeña cantidad de vaselina o un apósito pueden formar una barrera temporal. Si la irritación persiste, consulte a su enfermera de la ostomía.

Colocación - Antes de la colocación, debe limpiarse y secarse la zona donde se va a aplicar. El tapón se puede lubricar con un lubricante con base acuosa si es necesario. El tapón se inserta cuidadosamente en el tracto de la misma forma que el catéter. Cuando el disco queda plano sobre la piel, puede fijarse con un apósito ACElok (SD03). Estos apósitos han de cambiarse cada 3-4 días o cuando se ensucien.

Retirada - la cubierta se retira cuando se va a usar el catéter. Se debe limpiar la cubierta con agua y jabón, enjuagarla bajo el grifo y guardarla en un sitio limpio y seco hasta que la colocación del catéter haya finalizado (o según las normas locales).

Mantenimiento - las cubiertas ACE stopper se deben reemplazar después de un máximo de 30 días de uso intermitente. Están pensadas para ser usadas por un solo paciente. Se deben lavar con agua y jabón después de cada inserción y se tienen que secar antes de guardarlas en un sitio limpio y seco. Las cubiertas se deben reemplazar si se produce algún daño en la juntura entre el disco y la base de la cubierta.

Aplicación del apósito ACElok (SD03)



Descrizione - I tappi per ACE di Medicina sono tappi in silicone da impianto utilizzati per realizzare la continenza delle stomie. Sono morbidi, confortevoli e disponibili in una varietà di lunghezze e diametri dello stelo per stomie di diverse dimensioni.

• I tappi per ACE sono indicati nei pazienti sottoposti a lavaggio colico antegrado (ACE) per realizzare la continenza del tratto o mantenere la pervietà tra le inserzioni del catetere di lavaggio.

• I tappi per ACE sono indicati anche nelle stomie realizzate per l'introduzione di un catetere nella vescica, come nella procedura Mitrofanoff.

Nota: questi presidi possono essere utilizzati anche per stomie di dimensioni idonee in altre parti del corpo.

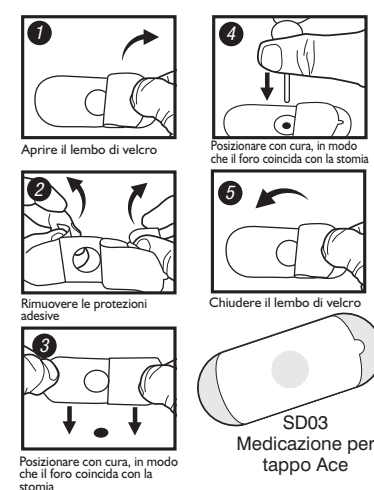
⚠ Attenzione - Il tappo per ACE può essere utilizzato in modo discontinuo per un periodo massimo di 30 giorni e non può essere utilizzato da pazienti con anamnesi di allergia al silicone. In caso di irritazione cutanea, una piccola quantità di vaselina o una medicazione con cerotto "a buco di serratura" (keyhole dressing) può alleviarla temporaneamente. Consultare un infermiere stomaterapista se l'irritazione persiste.

Applicazione - Il sito dell'intervento deve essere pulito e asciugato prima dell'applicazione. Il tappo può essere lubrificato con un lubrificante a base d'acqua, se necessario. Si inserisce il tappo delicatamente nel tratto con lo stesso metodo utilizzato per l'inserimento di un catetere. Quando il dischetto aderisce perfettamente alla pelle, è possibile assicurarla con il sistema di fissaggio ACElok (SD03). È necessario cambiare la medicazione ogni 3-4 giorni, o comunque quando è sporca.

Rimozione - Il tappo viene rimosso quando è necessario usare il catetere. Il tappo deve essere lavato con acqua e sapone, risciacquato con acqua corrente e conservato in un luogo asciutto fino al termine della cateterizzazione. (o secondo le prassi della struttura).

Conservazione - I tappi per ACE devono essere sostituiti dopo un massimo di 30 giorni di utilizzo discontinuo. Devono essere utilizzati su un solo paziente. Devono essere lavati con acqua e sapone dopo ogni inserzione e asciugati prima di riporli in un luogo asciutto. I tappi devono essere sostituiti se presentano danni nel punto di congiunzione tra il disco cutaneo e lo stelo del tappo.

Applicazione della medicazione ACElok (SD03)



Beschrijving - Medicina ACE stoppers zijn implanteerbare siliconen stoppers voor het afdichten van stomata. Zacht, comfortabel en met verschillende afmetingen en schachtdoorsnedes voor verschillende formaten stomata.

• ACE stoppers zijn bestemd voor patiënten met antegrade continentielysma's (ACE), voor afdichting van het kanaal of voor het behoud van de doorgang tussen verschillende inbrengingen van de klysmakatheter in.

• ACE stoppers zijn tevens bestemd voor stomata die zijn bedoeld voor inbrenging van katheters in de blaas zoals bij Mitrofanoff-procedures. Let op: Ze kunnen ook worden toegepast voor andere stomata met geschikte afmetingen, op elke andere plaats van het lichaam.

⚠ Opgelet - De ACE stopper kan tot 30 dagen intermitterend worden gebruikt en mag niet worden toegepast bij patiënten met een allergie voor silicone. Indien er huidirritatie optreedt, vormt een kleine hoeveelheid vaseline of verband voorzien van een gat een tijdelijke barrière. Raadpleeg de verantwoordelijke verpleegkundige indien de irritatie blijft bestaan.

Plaatsing - De plaats van aanbrenging moet eerst worden gereinigd en gedroogd. De stopper kan indien nodig worden ingevet met een middel op waterbasis. De stopper wordt daarna voorzichtig ingebracht in het kanaal, op dezelfde wijze als de katheter. Als het huidplaatje dicht op de huid zit, kan het met het ACElok verband (SD03) worden vastgezet. Dit verband wordt om de 3-4 dagen vervangen of zodra het vuil wordt.

Verwijdering - De stopper wordt verwijderd als de katheter moet worden toegepast. De stopper moet worden gereinigd met zeep en water, worden afgespoeld onder de kraan en worden bewaard op een schone, droge plaats tot de katheterisatie is voltooid. (Of conform de ter plaatse geldende richtlijnen.)

Onderhoud - ACE stoppers moeten na maximaal 30 dagen intermitterend gebruik worden vervangen. Ze mogen bij slechts één patiënt worden toegepast. Ze moeten na elke inbrenging met zeep en water worden gereinigd en droog zijn voordat ze op een schone en droge plaats worden bewaard. Stoppers moeten worden vervangen indien de verbinding tussen huidplaatje en de stopperschacht beschadigd is.

Toepassing van ACElock verband (SD03)

